músicos, et narrántes cármina Scripturárum. Hómines dívites in virtúte, pulchritúdinis stúdium habéntes : pacificántes in dómibus suis. Omnes isti in generatiónibus gentis suæ glóriam adépti sunt, et in diébus suis habéntur in láudibus. Qui de illis nati sunt reliquérunt nomen narrándi laudes eórum. Et sunt quorum non est memória : periérunt quasi qui non fúerint, et nati sunt quasi non nati, et fílii ipsórum cum ipsis. Sed illi viri misericórdiæ sunt quorum pietátes non defuérunt : cum sémine eórum pérmanent bona ; hæréditas sancta nepótes eórum, et in testaméntis statit semen eórum, et fílii eórum propter illos usque in ætérnum manent. Semen eórum et glória eórum non derelinquétur. Córpora ipsórum in pace sepúlta sunt, et nomen eórum vivit in generatiónem et generatiónem. Sapiéntiam ipsórum narrent pópuli, et laudem eórum núntiet Ecclésia.

paroles toutes saintes. Ils ont recherché dans leur habileté l'art des accords de la musique et ils nous ont laissé les cantiques de l'Écriture. Ils ont été riches en vertu, et ils ont gouverné leurs maisons en paix. Ils se sont tous acquis une gloire qui est passée d'âge en âge, et on les loue encore aujourd'hui pour ce qu'ils ont fait pendant leur vie. Ceux qui sont nés d'eux ont laissé après leur mort un grand nom, qui renouvelle les louanges de leurs pères. Il y en a d'autres dont on a perdu le souvenir : leur mémoire a péri comme s'ils n'avaient jamais été ; ils sont tous nés, eux et leurs enfants, comme s'ils n'étaient jamais nés. Mais ces premiers sont des hommes de charité et de miséricorde, et les œuvres de leur piété subsisteront toujours. Les biens qu'ils ont laissés à leur postérité restent. Les enfants de leurs enfants sont un peuple saint ; leur race se conserve dans l'alliance de Dieu. C'est en leur considération que leurs enfants subsistent éternellement ; et leur race, comme leur gloire, ne finira point. Leurs corps ont été ensevelis en paix,

et leur nom vivra dans la succession de tous les siècles. Que les peuples publient leur sagesse, et que l'assemblée sainte chante leurs louanges.

GRADUALE Ps. 33.

Timéte Dóminum, omnes Sancti ejus, quóniam nihil deest timéntibus eum. ℣. Inquiréntes autem Dóminum non defícient omni bono.

Allelúja, allelúja. ℣. Joann. 3 Cum Deus appartúerit, símiles ei érimus ; quóniam vidébimus eum sícuti est. Allelúja.

GRADUEL

Craignez le Seigneur, vous tous ses Saints, parce que rien ne manque à ceux qui le craignent. Mais ceux qui recherchent le Seigneur ne sont privés d'aucun bien.

Alleluia, Alleluia. — Quand Dieu apparaîtra, nous lui serons semblables : parce que nous le verrons tel qu'il est. Alleluia.

✠ Sequéntia sancti EVANGÉLII secúndum Matthǽum,

Matth. 5, 1-12

In illo témpore : Videns Jesus turbas, ascéndit in montem, et cum sedísset, accessérunt ad eum discípuli ejus, et apériens os suum, docébat eos, dicens : Beáti páuperes spíritu : quóniam ipsórum est regnum cælórum. Beáti mites : quóniam ipsi possidébunt terram. Beáti qui lugent : quóniam ipsi consolabúntur. Beáti qui esúriunt et sítiunt justítiam : quóniam ipsi saturabúntur. Beáti miseri-

ÉVANGILE SELON ST MATTHIEU.

Jésus, voyant cette foule, monta sur la montagne, et lorsqu'il se fut assis, ses disciples s'approchèrent de lui. Alors, ouvrant sa bouche, il se mit à les enseigner, en disant : Heureux les pauvres en esprit, car le royaume des cieux est à eux. Bienheureux ceux qui sont doux, car ils posséderont la terre. Bienheureux ceux qui pleurent, car ils seront consolés. Bienheureux ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils seront rassasiés. Bienheureux les miséricordieux, car

córdes : quóniam ipsi misericórdiam consequéntur. Beáti mundo corde : quóniam ipsi Deum vidébunt. Beáti pacífici : quóniam fílli Dei vocabúntur. Beáti qui persecutiónem patiúntur propter justítiam : quóniam ipsórum est regnum cælórum. Beáti estis cum maledíxerint vobis, et persecúti vos fúerint, et díxerint omne malum advérsum vos, mentiéntes, propter me : gaudéte, et exsultáte, quóniam merces vestra copiósa est in cælis.

Credo

OFFERTORIUM
Apoc. 8.

Data sunt Angelo incénsa multa, ut daret de oratiónibus Sanctórum ómnium super altáre áureum, quod est ante thronum Dei : et ascéndit fumus incensórum de oratiónibus Sanctórum coram Deo.

SECRETA

Placábilem à te nobis reddat, Dómine, et præsens oblátio, et ómnium intercéssio nostræ Ecclésiæ Sanctórum : ut illórum qui jam de sua immortalitáte secúri, adhuc de nostra salúte sunt sollíciti, concíves esse mereámur. Per Dóminum.

ils obtiendront eux-mêmes miséricorde. Bienheureux ceux qui ont le cœur pur, car ils verront Dieu. Bienheureux les pacifiques, car ils seront appelés enfants de Dieu. Bienheureux ceux qui souffrent persécution pour la justice, car le royaume des cieux est à eux. Bienheureux serez-vous lorsqu'on vous maudira et qu'on vous persécutera, et qu'on dira faussement toute sorte de mal contre vous à cause de moi. Réjouissez-vous alors, et tressaillez de joie, parce que votre récompense sera grande dans les cieux.

OFFERTOIRE

On donna à l'Ange beaucoup de parfums, afin qu'il fasse une offrande des prières de tous les Saints sur l'autel d'or, qui est devant le trône de Dieu : aussi montait-elle, la fumée des parfums formés de la prière des Saints devant Dieu.

SECRÈTE

Qu'elle te rende favorable pour nous, Seigneur, cette présente offrande comme aussi l'intercession de tous les Saints de notre Église : que ceux qui déjà sont assurés de leur immortalité s'inquiètent encore de notre salut afin que

nous méritions d'être leurs concitoyens. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Mémoire de la Vigile :

Apostólici reveréntia cúlminis offeréntes tibi sacra mystéria, Dómine, quaésumus : ut beáti Jacóbi Apóstoli tui suffrágiis, cujus natalítia prævenimus ; plebs tua semper et sua vota deprómat, et desiderata percípiat. Per Dóminum.

Pour la VIGILE :

En vous offrant, Seigneur, ces saints mystères, pour révérer la dignité apostolique, nous vous demandons que, par les suffrages du bienheureux Jacques, Apôtre, dont nous préparons la fête, votre peuple puisse toujours vous exposer ses vœux et en obtenir l'accomplissement. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Pour sainte CHRISTINE :

Hostias tibi, Dómine, beátæ Christínæ Vírginis et Mártyris tuæ dicátas méritis, benignus assúme : et ad perpétuum nobis tribue provenire subsídium.

Pour sainte CHRISTINE :

Recevez avec bonté, Seigneur, les hosties offertes pour honorer les mérites de la bienheureuse Christine, votre Vierge et Martyre, et faites qu'elles nous procurent un continuel secours. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Préface des SAINTS, page : 123

COMMUNIO

Apoc. 5.

Occisus es, Dómine, et redemísti nos in sánguine tuo ex omni tribu, et lingua, et pópuló, et natióne ; et fecísti nos Deo nostro regnum et sacerdótes.

COMMUNION

Tu as été immolé, Seigneur, et tu nous as rachetés de ton sang (hommes) de toute tribu, de toutes langues, de tout peuple, de toutes nations et tu nous as faits pour notre Dieu rois et prêtres.

POSTCOMMUNIO

Domine, Deus omnípotens, quem unum sanctum adorámus : fac nos in Ecclésiæ triumphántis communióne colléctos ; et sanctificatiónem in timóre perficere, et ex hac cœlésti mensa ad perénne transíre convívium. Per Dóminum.

POSTCOMMUNION

Seigneur, Dieu tout-puissant que nous adorons comme l'unique Saint : rassemble-nous dans la communion de l'Église triomphante ; que notre sanctification se mène à bien dans la crainte, mais surtout que de cette céleste table nous passions à l'éternel banquet. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Mémoire de la VIGILE de saint JACQUES :

Sancti Apóstoli tui Jacóbi, quaésumus, Dómine, supplicatióne placátus et véniam nobis tríbue, et remédia sempitérna concéde. Per Dóminum.

Mémoire de la Vigile de saint JACQUES :

Nous vous supplions, Seigneur, qu'apaisé par les supplications de votre saint Apôtre Jacques, vous nous accordiez le pardon et le salut éternel. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils.

Pour Ste CHRISTINE :

Divíni múneris largitáte satiáti, quaésumus, Dómine Deus noster : ut, intercedénte beáta Christína Vírgine et Mártyre tua, in ejus semper participatióne vivámus.

Pour sainte CHRISTINE :

Rassasiés par la grandeur de votre don céleste, nous vous supplions, ô Seigneur notre Dieu, que la bienheureuse Christine, votre Vierge et Martyre, intercédant pour nous, nous vivions toujours de la participation à ce sacrement. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

A la fin de la Messe, on lit l'Évangile de la Vigile. (Messe **Ego autem** *du Commun des Vigiles des Apôtres.*

FÊTES D'AOUT

LE 4 AOUT

St SPIRE, *Evêque et Confesseur.*

Saint Spire fut évêque de Bayeux. — Par crainte des Normands qui envahissaient la Gaule, les reliques du saint évêque furent transportées sur le territoire du diocèse de Versailles, à Palleau, paroisse de **Ballancourt**, puis à **Corbeil**, dont l'église fut dédiée à son nom en 913.

On fait mémoire de saint Spire à la messe de saint Dominique, en prenant les Oraisons de la Messe **Statuit** *du Commun d'un Confesseur Pontife.*

LE 7 AOUT

St YON, *Martyr.*

Saint Yon, l'un des premiers missionnaires envoyés par saint Denys pour évangéliser les environs de Paris, trouva les habitants du village de **Longpont** adonnés au culte d'une déesse représentée sous les traits d'une mère portant son enfant. — Saint Yon leur parla de la Vierge qui devait enfanter, de la Vierge Mère du Christ, et il bâtit un oratoire qu'il dédia à Notre-Dame. L'affluence des pèlerins fut telle au Moyen-Age qu'Hodierne, comtesse de Montlhéry, fit construire une église. — Les églises d'**Arpajon**, que saint Yon évangélisa, et de **Corbeil** possèdent des reliques du saint martyr.

Messe **In virtute tua** *du Commun d'un Martyr, sauf les Oraisons suivantes :*

ORATIO	COLLECTE
Martyris tui Iônii, sacerdótis, solémnia recenséntes, súpplices te, Dómine, deprecámur : ut in caritáte radicáti et fundáti, passiónes hujus témporis, amóre illíus glóriæ quæ reveláda est in nobis, invícto ánimo sus-	De ton martyr Ion, prêtre, ordonnant de nouveau les solennités, en suppliants, Seigneur, nous te prions afin qu'enracinés dans la charité et fondés sur elle, par amour de cette gloire qui doit nous être révé-

tinére valeámus. Per Dóminum.

lée, d'un esprit indomptable nous puissions supporter les souffrances de ce temps. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

On fait mémoire de saint GAÉTAN :

Deus, qui beáto Cajetáno Confessóri tuo apostólicam vivéndi formam imitári tribuísti : da nobis, ejus intercessióne et exémplo, in te semper confídere, et sola cæléstia desideráre. Per Dóminum.

Mémoire de saint GAETAN :

O Dieu, qui avez fait au bienheureux Gaétan votre Confesseur, la grâce d'imiter le genre de vie des apôtres, accordes-nous, par son intercession et à son exemple, de mettre toujours en vous notre confiance et de ne désirer que les biens du ciel. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Mémoire de St DONAT :

Deus, tuórum glória sacerdótum : præsta, quaésumus ; ut sancti Mártyris tui et Epíscopi Donáti, cujus festa gérimus, sentiámus auxílium. Per Dóminum.

Mémoire de saint DONAT :

O Dieu, qui êtes la gloire de vos prêtres, faites, nous vous en prions, que nous ressentions le secours de votre saint Martyr et Évêque Donat, dont nous célébrons la fête. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

SECRETA

Adésto, Dómine, munéribus nostris et præsta : ut sicut pietas beáti Iónii Mártyris tui nobis caritátis præbet exémplum, sic spíritum grátiæ tuæ, quo júgiter muniámur semper implóret. Per Dóminum.

SECRÈTE

Prenez en considération, Seigneur, nos offrandes et accordez-nous ceci : de même que la piété du bienheureux Ion votre martyr nous fournit l'exemple de la charité, ainsi il implore toujours pour nous l'esprit de votre grâce par lequel nous sommes sans cesse protégés. Par

Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Pour St GAETAN :

Præsta nobis, quaésumus, omnipotens Deus : ut nostræ humilitátis, oblátio, et pro tuórum tibi grata sit honóre Sanctórum, et nos corpore pariter et mente purificet. Per Dóminum.

Pour saint GAÉTAN:

O Dieu tout-puissant, accordez-nous, s'il vous plaît, que cette offrande que vous présente notre bassesse en l'honneur de vos Saints, vous soit agréable à cause d'eux, et nous purifie en notre corps ainsi qu'en notre âme. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Pour saint DONAT :

Præsta, quaésumus, Dómine : ut sancti Mártyris tui et Epíscopi Donáti intercessióne, quem ad laudem nóminis tui dicátis munéribus honorámus, piæ nobis fructus devotiónis accréscat. Per Dóminum.

Pour saint DONAT :

Accordez-nous, s'il vous plaît, Seigneur, en raison de l'intercession de votre saint Martyr et Évêque Donat, que nous honorons en consacrant ces dons à la gloire de votre nom, l'accroissement en nous des fruits d'une pieuse dévotion. Par Notre - Seigneur Jésus-Christ.

POSTCOMMUNIO

Deus, cujus virtútis esse cognóscimus, ut sanctus Martyr tuus ánimam suam odiéndo diligeret et perdéndo serváret, præsta : ut per ejus participatiónem martyrii ad tantæ fídei exémplum sectándum et ejus beáta recordátio nos íncitet, et orátio digna perdúcat. Per Dóminum.

POSTCOMMUNION

O Dieu, dont nous connaissons à ce point la puissance, que ton saint Martyr aimait son âme en la haïssant et en la perdant la sauvait, accorde-nous ceci : que par participation à son martyre, à suivre l'exemple de tant de foi, son bienheureux souvenir nous incite et sa prière méritoire nous détermine. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Pour St GAÉTAN :

Quaésumus, omnipotens Deus : ut, qui cæléstia aliménta percépimus, intercedénte beáto Cajetáno Confessóre tuo, per hæc contra ómnia adversá muniámur. Per Dóminum.

Pour saint GAÉTAN:

Nous vous en supplions, ô Dieu tout-puissant, faites qu'ayant reçu un aliment tout céleste et le bienheureux Gaétan, votre Confesseur, intercédant pour nous, nous soyons grâce à ses secours, munis contre toutes les adversités. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Pour saint DONAT :

Omnípotens et miséricors Deus, qui nos sacramentórum et partícipes éfficis, et minístros : præsta, quaésumus ; ut, intercedénte beáto Donáto Mártyre tuo atque Pontífice, ejúsdem proficiámus et fídei consórtio, et digno servítio. Per Dóminum.

Pour saint DONAT :

Dieu tout-puissant et miséricordieux, qui nous rendez participants et ministres de vos sacrements, faites, nous vous en supplions, que le bienheureux Donat, votre Martyr et Pontife, intercédant en notre faveur, nous progressions en partageant sa foi et sa générosité à votre service. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

LE 9 AOUT

St JEAN-MARIE VIANNEY, *Confesseur.* *Double.*

Comme au supplément pour la France, dans les Paroissiens. Messe **Mihi absit,** *avec mémoire de la Vigile de saint Laurent et de saint Romain.*

LE 13 AOUT

Ste RADEGONDE, *Reine, Veuve.*

Fille du roi de Thuringe, sainte Radegonde fut mariée à Clotaire, roi de France. Quand il eut tué le père de

Radegonde pour s'emparer de ses États, la reine obtint de son époux la permission de se consacrer à Dieu et fonda, à Poitiers, un couvent de Moniales, le Monastère de Sainte-Croix, dont sa sœur Agnès fut la première Abbesse. Elle y mourut en 630. — C'est là que saint Euphrone transportera les reliques de la vraie Croix au chant du « Pange lingua » que la liturgie fait chanter le Vendredi-Saint et qui a pour auteur Fortunat.

Messe **Cognovi** *du Commun d'une non Vierge et non Martyre, excepté :*

ORATIO

Deus, cujus ope béata Radegúndis aulæ delícias vitæ monásticæ austeritáte commutávit : da nobis, ejus collucéntibus exémplis et suffragántibus méritis, terréna non sápere, sed amáre cœléstia. Per Dóminum.

On fait mémoire des saints HIPPOLYTE et CASSIEN, martyrs.

COLLECTE

O Dieu, à l'aide de qui la bienheureuse Radegonde échangea les délices de la cour pour l'austérité de la vie monastique, donne-nous, par ses brillants exemples et secondés par ses mérites, de ne point goûter les choses de la terre, mais d'aimer les biens célestes. Par Notre Seigneur Jésus-Christ.

LE 16 AOUT

St ROCH, *Confesseur.*

Originaire de Montpellier, saint Roch pratiqua jusqu'à l'héroïsme la charité envers le prochain et particulièrement envers les malades. — Dans ce but, il quitta son pays pour l'Italie, désolée par la peste. — Rentré à Montpellier, il fut pris pour un espion et passa les cinq dernières années de sa vie en prison. La dévotion à saint Roch fut propagée au Concile de Constance, où les habitants de cette ville furent miraculeusement préservés de l'épidémie de la peste.

On fait mémoire de saint ROCH à la messe de saint Joachim, mais seulement aux messes privées.

ORATIO

Populum tuum, quaésumus, Dómine, contínua pietáte custódi : et beáti Rochi suffragántibus méritis, ab omni fac ánimæ et corporis contagióne secúrum. Per Dóminum.

COLLECTE

Ton peuple, nous t'en prions, Seigneur, par une continuelle bonté, garde-le : et secondés par les mérites du bienheureux Roch, de toute infection de l'âme et du corps, préserve-nous. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

SECRETA

Præsta nobis, quaésumus, omnipotens Deus : ut nostræ humilitátis oblátio, et pro tuórum tibi grata sit honóre Sanctórum, et nos córpore páriter et mente purificet. Per Dóminum.

SECRÈTE

Accordez-nous, s'il vous plaît, tout-puissant Dieu, que l'oblation faite par notre bassesse vous soit agréable pour l'honneur qu'elle accorde à vos saints et que nous, en notre corps comme en notre âme, elle nous purifie. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

POSTCOMMUNIO

Quaésumus, omnípotens Deus : ut qui cæléstia aliménta percépimus, intercedénte beáto Rocho Confessóre tuo, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum.

POSTCOMMUNION

Nous vous en prions, tout-puissant Dieu : que nous qui avons reçu ces aliments célestes, par l'intercession du bienheureux Roch, Confesseur, grâce à eux nous soyons protégés contre toutes les adversités. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

LE 19 AOUT

St JEAN EUDES, *Confesseur.*

Double.

Saint Jean Eudes fut un des premiers à propager la dévotion aux Saints Cœurs de Jésus et de Marie et forma, sous ce double patronage, une Société de Prêtres. — Il

ouvrit à Caen son premier séminaire, et il institua, pour les jeunes filles repenties, une congrégation religieuse connue plus tard sous le nom de « Refuge » ou du « Bon Pasteur ». Jean Eudes organisa des missions et prêcha sur le territoire du diocèse de Versailles : à **Corbeil**, à **Pontoise**, à **Ableiges**, dans le doyenné de **Marines**. Il prêcha encore à la cour, tant à **Versailles** qu'à **Saint-Germain-en-Laye**. Saint Jean Eudes mourut le 19 août 1680.

Messe **Os Justi** *du Commun d'un Confesseur non Pontife.*

LE 25 AOUT

SAINT LOUIS, *roi de France, patron de l'Église Cathédrale et de tout le Diocèse.*

Double de 1re classe avec octave.

Sans vouloir résumer ici la biographie de saint Louis, notons quelques traits qui font de lui un véritable enfant de l'Ile de France. Né à **Poissy**, il y reçut le baptême. Gravement malade à l'âge de trente ans, c'est à **Pontoise** qu'il fait vœu de partir en croisade. Il embellit Paris, fonde des hôpitaux, construit des monastères. Il meurt à Carthage, en 1270. Son chef est déposé dans un reliquaire à la Sainte Chapelle, qu'il avait fait construire pour recevoir la Couronne d'épines.

PREMIÈRES VÊPRES

Psaumes, Antiennes et Capitule des deuxièmes Vêpres.

HYMNE

Rex summe regum, qui [poténti númine
Quo sunt creáta regna [nutu dividis,
Dum thure, fumant templa, [voce pérsonant,
Audi profusas regis in [laudem preces.

Roi suprême des rois, qui avec une souveraine puissance distribuez les royaumes créés par votre volonté, tandis que les temples sont remplis de la fumée de l'encens, résonnent de nos voix : exaucez les prières

répandues en l'honneur du roi.

Nascens in ipsa Ludovicus [púrpura,
Sceptris avitis parvus [admovet manus :
Piaeque ductu matris, [ignárus mali,
Servire Christo discit [antequam imperet.

Né dans la pourpre même, Louis prend tout jeune en main le sceptre des ancêtres ; et sous la conduite d'une pieuse mère, ignorant le mal, il apprend à servir le Christ avant de régner.

Justi sevérus cultor, urbes [légibus,
Amóre cives cóntinens, [hostes metu ;
Pietáte caelum flectit, aras [éxcitat ;
Deóque templa, tecta [nudis érigit.

Zélateur sévère de ce qui est juste, régnant sur les villes par de sages lois, sur ses peuples par l'amour, sur ses ennemis par la crainte, il fléchit le ciel par sa piété, il élève des autels, et bâtit des temples à Dieu et des asiles aux indigents.

Mox Christiáni serus ultor [sánguinis,
Eménsus aequor, inque [littus barbarum
Vexilla pandens, urget [armis impios,
Unóque vitam pro Deo [paciscitur.

Bientôt comme dernier vengeur du sang chrétien, ayant passé la mer, et déployant son étendard sur le territoire des barbares, il presse ses ennemis par ses armes, et offre sa vie au seul Dieu.

Sit Trinitáti sempitérna [glória,
Honor, potéstas, atque [jubilátio,
In unitáte, quæ gubérnans [omnia,
Per cuncta regnat sæcu- [lorum sæcula. Amen

A la Trinité soit gloire [éternelle,
Honneur, puissance et [allégresse,
A Elle qui dans son [unité gouverne tout
Et règne dans tous les [siècles.
Ainsi soit-il.

V. Inveni servum meum.

V. J'ai trouvé mon serviteur.

R. Oleo sancto meo unxi [eum.

Ant. — Quaesivit Dóminus sibi virum juxta cor suum, et præcépit ei ut esset dux super pópulum suum.

ORAISON *(Collecte de la Messe)*.

R. Je l'ai oint de l'huile sainte.

Ant. à Magnificat. - Le Seigneur s'est cherché nn homme qui fût selon son cœur ; et il l'a établi pour être le chef de son peuple.

ORAISON *(Collecte de la Messe)*.

A LA MESSE

INTROITUS
Ps. 20

In virtúte tua, Dómine, lætábitur rex, et super salutáre tuum exsultábit veheménter : desidérium cordis ejus tribuísti ei ; et voluntáte labiórum ejus non fraudásti eum. Ps. ibid. Prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis : posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretióso. ℣. Glória Patri.

INTROIT

De votre protection, Seigneur, le roi se réjouit et à cause de votre secours il se réjouit avec allégresse : ce que désirait son cœur, vous lui avez donné ; et du désir qu'exprimaient ses lèvres, vous ne l'avez pas frustré. Vous l'avez prévenu de vos bénédictions exquises : vous avez posé sur sa tête une couronne de pierres précieuses. Gloire au Père.

ORATIO

Deus, qui beátum Regem Ludovicum de terréno regno ad cæléstis regni glóriam transtulísti : ejus, quaésumus, méritis et intercessione, Regis regum Jesu Christi Fílii tui fácias nos esse consórtes. Qui tecum.

COLLECTE

O Dieu, qui avez fait passer le bienheureux Roi Louis d'une terrestre royauté à la gloire du céleste royaume, nous vous prions, par ses mérites et son intercession, du Roi des rois Jésus-Christ votre Fils, faites-nous partager la vie. Qui avec vous.

Lécto LIBRI MACHABÆORUM.

1 Machab. 3

In diébus illis : Dilatávit Judas glóriam pópulo suo, et índuit se loricam sicut gigas, et succínxit se arma béllica sua in praéliis, et protegébat castra gládio suo. Símilis factus est leóni in opéribus suis et sicut cátulus leónis rúgiens in venatióne. Et persecútus est iníquos, perscrútans eos ; et qui conturbábant pópulum suum, eos succéndit flammis ; et repúlsi sunt inimíci ejus præ timóre ejus, omnes operárii iniquitátis conturbáti sunt ; et diręcta est salus in manu ejus. Et exacerbábat reges multos, et lætificábat Jacob in opéribus suis, et in séculum memoriá ejus in benedictióne. Et perambulávit civitátes Juda, et pérdidit ímpios ex eis, et avértit iram ab Israël. Et nominátus est usque ad novíssimum terræ.

ÉPITRE

Livre des Machabées.

— Ce fut lui qui accrut la gloire de son peuple : il se revêtit de la cuirasse comme un géant ; il se couvrait de ses armes dans le combat, et son épée était la protection de tout le camp. Il devint semblable à un lion dans ses grandes actions, et à un lionceau qui rugit en voyant sa proie. Il poursuivit les méchants en les cherchant de tous côtés, et il livra aux flammes ceux qui troublaient son peuple. La terreur de son nom fit fuir ses ennemis devant lui ; tous les ouvriers d'iniquité furent dans le trouble, et son bras procura le salut du peuple.

Ses grandes actions irritèrent plusieurs rois, et furent en même temps la joie de Jacob, et sa mémoire sera éternellement en bénédiction. Il parcourut les villes de Juda ; il en chassa les impies, et il détourna la colère de dessus Israël. Son nom devint célèbre jusqu'aux extrémités du monde,

GRADUALE Ps. 88

Invéni David servum meum, óleo sancto meo unxi eum. ℣. Manus mea auxiliábitur ei, et brá-

GRADUEL

J'ai trouvé David mon serviteur, et de mon huile sainte, je l'ai oint. Ma main sera son

chíum meum confortábit eum., Allelúja, allelúja. v. Ps. 143. Benedictus Dóminus Deus meus, qui docet manus meas ad praélium. Allelúja.

✠ Sequéntia sancti EVANGÉLII secúndum Lucam. Luc. 19.

In illo témpore : Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc : Homo quidam nóbilis ábiit in regiónem longínquam accípere sibi regnum et revérti. Vocátis autem decem servis suis, dedit eis decem mnas, et ait ad illos : Negotiámini dum vénio. Cives autem ejus óderant eum ; et misérunt legatiónem post illum, dicéntes : Nôlumus hunc régnáre super nos. Et factum est, ut redíret accépto regno : et jussit vocári servos quibus dedit pecúniam, ut sciret quantum quisque negotiátus esset. Venit autem primus, dicens : Dómine, mna tua decem mnas acquisívit. et ait illi : Euge, bone serve : quia in módico fuísti fidélis, eris potestátem habens super decem civitátes. Et alter venuit, dicens : Dómine, mna tua

soutien et mon bras le fortifiera.

Alleluia ; Alleluia. Béni soit le Seigneur mon Dieu qui instruit mes mains pour le combat. Alleluia.

ÉVANGILE
Selon saint Luc.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole : Un homme de haute naissance s'en alla dans un pays lointain, pour prendre possession d'un royaume, et revenir ensuite. Ayant appelé dix de ses serviteurs, il leur donna dix mines et leur dit : Faites-les valoir jusqu'à ce que je revienne. Mais ses concitoyens le haïssaient, et ils envoyèrent après lui une ambassade, pour dire : Nous ne voulons pas que cet homme règne sur nous. Et il arriva qu'à son retour, après avoir pris possession du royaume, il ordonna qu'on appelât les serviteurs auxquels il avait donné de l'argent pour savoir comment chacun l'avait fait valoir. Le premier vint et dit : Seigneur, ta mine a produit dix mines. Et il lui dit : C'est bien, bon serviteur ; parce que tu as été fidèle en peu de choses, tu auras puissance sur dix villes. Le second vint et dit : Sei-

fecit quinque mnas. Et huic ait : Et tu esto super quinque civitátes. Et alter venit, dicens : Dómine, ecce mna tua quam hábui repósitam in sudário : tímui enim te, quia homo austérus es ; tollis quod non posuísti, et metis quod non seminásti. Dicit ei : De ore tuo te júdico, serve nequam. Sciébas quod ergo homo austérus sum, tollens quod non pósui, et metens quod non seminávi, et quare non dedísti pecúniam meam ad mensam, ut ego véniens cum usúris útique exegíssem illam ? Et astántibus dixit : Auférte ab illo mnam, et date illi qui decem mnas habet. Et dixérunt ei : Dómine, habet decem mnas. Dico autem vobis, quia omni habénti dábitur, et abundábit ; ab eo autem qui non habet, et quod habet auferétur ab eo.

Credo.

gneur, ta mine a produit cinq mines. Et il lui dit : Et toi, sois établi sur cinq vllles. Un autre vint et dit : Seigneur, voici ta mine, que j'ai tenue enveloppée dans un mouchoir ; car je t'ai crains parce que tu es un homme sévère : tu enlèves ce que tu n'as pas déposé, et tu moissonnes ce que tu n'as pas semé. Il lui dit : Je te juge par ta propre bouche, méchant serviteur. Tu savais que je suis un homme sévère, enlevant ce que je n'ai pas déposé, et moissonnant ce que je n'ai pas semé ; pourquoi donc n'as-tu pas mis mon argent à la banque, afin qu'à mon retour je le retirasse avec les intérêts ? Puis il dit à ceux qui étaient présents : Otez-lui la mine, et donnez-la à celui qui en a dix. Et ils lui dirent: Seigneur, il a dix mines. Je vous le dis, on donnera à celui qui a déjà, et il sera dans l'abondance ; mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il a. Credo.

OFFERTORIUM
Eccli. 47.

De omni corde suo laudávit Dóminum, et diléxit Deum, qui fecit illum : dedit in celebratiónibus decus, ut laudárent nomen sanctum Dó-

OFFERTOIRE

De tout son cœur il a loué le Seigneur et il a aimé Dieu qui l'a créé : il a donné à ses fêtes plus d'éclat afin qu'elles louent le nom saint du Seigneur et magnifient

mini, et amplificárent mane Dei sanctitátem.

SECRETA

Suscipe, quaésumus, Dómine, gratas majestáti oblatiónes : et præsta ; ut in amplificándo divini cultus splendóre, beáti Ludovíci sollicitúdinem imitémur. Per Dóminum.

Préface des SAINTS, page : 123

COMMUNIO

Introíbo in domum tuam, Dómine, adorábo ad templum sanctum tuum et confitébor nómini tuo.

POSTCOMMUNIO

Deus, qui beáto Ludovico, inter falláces temporális regni delícias, veram æterni regni felicitátem toto corde concupiscere tribuisti : fac nos, quaésumus, ejúsdem felicitátis amatóres, cujus in hoc sacraménto pignus accépimus. Per Dóminum.

dès le matin la sainteté de Dieu.

SECRÈTE

Recevez, nous vous prions, Seigneur, ces offrandes agréables à votre Majesté et accordez-nous ceci : qu'en amplifiant la splendeur du culte divin, du bienheureux Louis nous imitions le zèle. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Préface des SAINTS, page : 123

COMMUNION

J'entrerai dans votre demeure, Seigneur. J'adorerai dans votre saint Temple et je ferai connaître votre nom.

POSTCOMMUNION

O Dieu, qui avez accordé au bienheureux Louis, au milieu des fallacieuses délices d'une terrestre royauté, de désirer de tout son cœur la vraie félicité de l'éternel royaume, faites-nous s'il vous plaît, les amis de cette même félicité, dont par ce sacrement nous avons reçu le gage. Par Notre - Seigneur Jésus-Christ.

AUX DEUXIÈMES VÊPRES

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, au lieu du dernier, le Psaume 116 *LAUDATE DOMINUM*

ANT. 1. — Virgam virtutis emíssam ex Sion suscépit Ludovícus, indútus a Dómino decórem et fortitúdinem.

ANT. 1. — Le sceptre de puissance enlevé à Sion, Louis résolut de le reprendre, revêtu par le Seigneur de gloire et de force.

ANT. 2. — Inítium sapiéntiae timórem Dómini, hæreditátem géntium, véritátem et judícium exquisivít.

ANT. 2. — Le commencement de la Sagesse qui est crainte du Seigneur, l'héritage des nations, la vérité et le jugement il les a recherchés.

ANT. 3. — Dispérsit, dedit paupéribus, justítia ejus manet in saéculum saéculi ; rex lætábitur in Deo in ætérnum.

ANT. 3. — Il a distribué, donné aux pauvres ses biens, sa justice demeure dans les siècles des siècles ; le roi se réjouira en Dieu à tout jamais.

ANT. 4. — Collocávit eum cum princípibus pópuli sui, excélsus super omnes gentes Dóminus.

ANT. 4. — Il l'a placé parmi les princes de son peuple, Celui qui est élevé au dessus de toutes les nations, le Seigneur !

ANT. 5. — Reges terræ et omnes pópuli príncipes et omnes júdices terræ laudent nomen Dómini.

ANT. 5. — Que les rois de la terre et tous les princes du peuple et tous les juges de la terre louent le nom du Seigneur.

CAPITULUM

Benedictus Dóminus Deus patrum nostrum qui dedit hoc in corde regis ut glorificaret domum Dómini quæ est in Jerusalem.

A CAPITULE

Béni soit le Seigneur Dieu de nos pères qui a disposé le cœur du roi à glorifier ainsi la maison du Seigneur qui est à Jérusalem.

HYMNE

Te sancte, rursus, Ludovice
[prælia
Divina poscunt ; tu crucis
[clavum tenens,
Speique sacras ánchora
[fundans rates,
Moves tyránnis bella,
[Christo militas.

Vincis cadéndo : mors tibi
[victoriam
Aufert et addit : corpus hic
[palmæ tegunt
Nondum sepúltum : pro
[triumpho cælitum.
Sedes parántur, pro coróna
[sidera.

Tuus paternæ rédditus
[terræ cinis
Regnum tuetur, dum
[throno praesens Dei
Aetérna regnans pascis
[inter lilia
Favensque blando nostro
[cernis lúmine.

Sit Trinitati, sempitérna
[glória
Honor, potéstas, atque
[jubilátio,
In unitate quæ gubérnans
[ómnia
Per cuncta regnat sæcu-
[lorum sæcula. Amen.

V. Introibo in domum tuam, Dómine.

Des combats pour Dieu, vous réclament de nouveau, ô Saint Louis : vous qui tenant le gouvernail de la Croix, et appuyant vos saintes intentions sur l'ancre de l'espérance, portez la guerre chez les infidèles et guerroyez pour le Christ.

Vous triomphez en mourant : la mort vous enlève et vous assure la victoire : sur terre votre corps non enseveli est couvert de palmes, et pour le triomphe céleste un trône vous est préparé et comme couronne les astres.

Vos cendres rendues à la patrie, protègent le royaume, tandis que présent devant le trône de Dieu et régnant, vous passez parmi les lis immortels, et vous jetez sur nous un regard favorable pour nous aider.

A la Trinité, soit gloire
[éternelle.
Honneur, puissance et
[allégresse.
A elle qui dans son unité
[gouverne tout
Et règne dans tous les
[sièclesi des siècles.
Ansi soit-il.

v. J'entrerai dans votre maison, Seigneur.

R. Adorabó ad templum sanctum tuum in timóre tuo.

R. Et j'adorerai dans votre saint temple, dans votre crainte.

A MAGNIFICAT. — Ant. Operatus est bonum et rectum, et verum coram Dómino, volens requirere Deum suum in toto corde tuo, Allelúja.

ANT. — Il a accompli ce qui est bien, juste et vrai devant le Seigneur, résolu qu'il était de rechercher son Dieu de tout son cœur, Alleluià.

Oraison (COLLECTE DE LA MESSE).

Oraison (COLLECTE DE LA MESSE).

LE 27 AOUT

St JUSTIN, *Enfant Martyr.*

Dans les œuvres de Bède le Vénérable et dans un vieux martyrologe, on fait mention du martyre d'un enfant du nom de Justin. On cite même **Louvres** dans le diocèse de Versailles comme lieu de son martyre, et ses reliques sont vénérées dans l'église de **Louvres**.

A la Messe de St Joseph Calasanz, on fai mémoire de St Justin après la mémoire de St LOUIS, roi de France.

ORATIO

Pour l'Octave :

Deus qui beátum regem Ludovícum de terréno regno ad cæléstis regni glóriam transtulísti : ejus, quæsumus, méritis et intercessióne, Regis regum Jesu Christi Fílii tui fácias nos esse consórtes. Qui tecum vivit.

COLLECTE

Pour l'Octave :

O Dieu, qui d'une royauté terrestre avez élevé saint Louis, votre Confesseur, à la gloire du céleste royaume : daignez, nous vous en prions, nous accorder, en considération de ses mérites et de son intercession, la grâce d'être associés à la gloire du Roi des rois, Jésus-Christ, votre Fils, qui, étant Dieu, vit et règne.

Pour saint JUSTIN :

Deus, cujus múnere

Pour saint JUSTIN :

O Dieu, grâce à qui

sanctus Justínus puer fidem mirábili victória propugnávit : da infirmitáti nostræ ejus intercessióne virtútem ; ut fidem, quam voce profitémur, ópere exsequámur. Per Dóminum

saint Justin enfant, défendit la foi en remportant une magnifique victoire, donnez à notre faiblesse, par son intercession, la force afin que nous fassions suivre d'œuvres la foi que de bouche nous professons. Par Notre - Seigneur Jésus-Christ.

SECRETA

Pour l'Octave :

Suscipe, quaésumus, Dómine, gratas majestáti tuæ oblatiónes : et præsta; ut in amplificándo divini cultus splendóre, beáti Ludovíci sollicitúdinem imitémur. Per Dóminum.

SECRÈTES

Pour l'Octave :

Recevez, nous vous prions, Seigneur, ces offrandes agréables à votre Majesté et accordez-nous qu'en amplifiant la splendeur de votre culte divin, du bienheureux Louis nous imitions le zèle. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Pour saint JUSTIN :

Offeréntes tibi, Dómine, hóstiam salutárem, súpplices deprecámur : ut fragílitas nostra poténtiæ tuæ virtúte confirmétur ; sicut ténera beáti mártyris tui Justíni ætas eódem subnixa præsidio, rábiem impiórum, et mortis horrórem viríliter superávit. Per Dóminum.

Pour saint JUSTIN :

Nous qui t'offrons, Seigneur, l'hostie salutaire, en suppliants, nous te prions afin que notre faiblesse soit affermie par la force de ta puissance, comme le jeune âge de ton bienheureux martyr Justin, aidé par le même secours, vint courageusement à bout de la rage des impies et de l'horreur de la mort. Par Notre-Seigneur Jésus Christ.

POSTCOMMUNIO

Octave.

Deus, qui beáto Ludovíco, inter falláces temporális regni delícias, ve-

POSTCOMMUNION

Pour l'Octave :

O Dieu, qui avez accordé au bienheureux Louis, au milieu des fal-

ram æterni regni felicitátem toto corde concupíscere tribuisti : fac nos, quaésumus, ejúsdem felicitátis amatóres, cujus in hoc sacraménto pignus accépimus. Per Dóminum.

lacieuses délices d'une terrestre royauté, de désirer de tout son cœur la vraie fidélité de l'éternel royaume, faites-nous s'il vous plait, les amis de cette même fidèlité, dont nous avons reçu le gage par ce sacrement. Par Notre - Seigneur Jésus-Christ.

Pour saint JUSTIN.

Deus, qui tuæ ineffábilis magnitúdine pietátis beátum Justinum ætáte párvulum, magnum fide atque virtúte fecísti ; tribue nobis, per hæc divina subsidia, ut qui ejus passiónis glóriam venerámur, vitæ quoque innocéntiam imitémur. Per Dóminum.

Pour saint JUSTIN :

O Dieu, qui par l'abondance de votre ineffable bonté, avez fait en sorte que le bienheureux Justin, petit par l'âge, soit grand par la foi et le courage, accordez-nous par le secours de cette divine nourriture qu'après avoir vénéré la gloire de sa passion, nous imitions aussi l'innocence de sa vie. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

LE 31 AOUT

Bienheureuse ISABELLE, *Vierge.*

Sœur de Saint Louis, roi de France, la bienheureuse Isabelle avait plus d'attrait pour la vie intérieure que pour la cour. Elle se retira à Longchamp, sur les bords de la Seine, dans le monastère qu'elle-même avait fondé. — Elle y mourut prématurément, neuf ans après sa profession religieuse, en 1270.

On fait commémoraison de la bienheureuse après celle de l'octave de saint Louis, à la Messe de saint Raymond NONNAT. — Prendre les Oraisons de la Messe du Commun d'une Vierge non Martyre **Vultum tuum.**

FÊTES DE SEPTEMBRE

LE 1er SEPTEMBRE

Jour octave de **St LOUIS**, *roi de France.*

Messe comme au jour de la fête, le 25 août, avec Mémoire de saint GILLES et des Douze frères Martyrs. — Préface des Saints, à la fin du Supplément.

LE 2 SEPTEMBRE

Les Bienheureux Martyrs de septembre 1792.
Double majeur.

Les Martyrs de la Révolution ont été béatifiés par Pie XI, en 1926. — On donne ce nom de « Martyrs de Septembre 92 » aux évêques et aux prêtres et aux laïques qui furent massacrés à Paris, au Couvent des Carmes, au Séminaire Saint-Firmin, à l'Abbaye de Saint-Germain-des-Prés et à la prison de la Force. — Avec l'Archevêque d'Arles, Jean-Marie du Lau et les deux frères de la Rochefoucauld, évêques de Beauvais et de Saintes, nous devons citer ceux qui sont nés sur le territoire du diocèse de Versailles, ou qui ont exercé chez nous leur ministère :

Jean-Baptiste Legrand, né à **Versailles** et baptisé à Notre-Dame, professeur. — Nicolas Bize, né à **Versailles** et baptisé à Notre-Dame, vicaire à Villejuif. — Saintin Hure, jeune prêtre, né à **Vigny.** — Jean-Baptiste Aubert, Curé de Notre-Dame de **Pontoise.** — Pierre Bonzé, Curé de **Massy.** — Nicolas Gaudreau, Curé de **Vert-le-Petit.** — Robert Le Bis, Curé de **Briis-sous-Forges.** — Bertrand de Camperme, Vicaire à **Montmagny.** — Jean Nativelle, Vicaire à **Longumeau** et son frère René, premier Vicaire à **Argenteuil.** — Denis Duval, Vicaire à **Sartrouville.** — François Balmain, Aumônier à **Rueil.** — Nicolas Roussel, prêtre de **Grosbois,** près de Brunoy. — Jean Gruyer, Vicaire à Saint-Louis-de-Versailles.

Messe **Intret**, *du Commun de plusieurs Martyrs, excepté :*

ORATIO

Deus, qui Joánnem Maríam, Franciscum Joséphum, Petrum Ludovicum Pontífices, eorúmque Sócios, cathólicam fidem et jura Ecclésiæ strénue profiténtes, martyrii palma decorásti : eórum précibus concéde, ut spíritu fortitúdinis roboráti, in Dei servítio fidéles usque ad mortem inveniámur. Per Dóminum.

COLLECTE

O Dieu, qui avez honoré de la palme du martyre Jean-Marie, François-Joseph, Pierre-Louis Pontifes et leurs Compagnons déclarant avec courage la foi catholique et les droits de l'Eglise, par leurs prières, permettez qu'affermis par l'esprit de force, nous soyons trouvés fidèles au service de Dieu jusqu'à la mort. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

LE 3 SEPTEMBRE

St JULIEN de Brioude, *Martyr.*

Patron principal de la Cité Versaillaise.

A Versailles : *Première Classe, avec Octave.*
Dans le Diocèse : *Double majeur.*

Au X[e] siècle, s'élevait, sur le territoire de la ville actuelle de Versailles, une église dédiée à saint Julien de Brioude. — Ce sanctuaire de Saint-Julien disparut à l'époque où Versailles devint résidence royale. — Près de son emplacement, on construisit plus tard, en 1743, l'église-cathédrale qui fut dédiée à saint Louis.

Messe **In Virtute tua** *du Commun d'un Martyr, excepté :*

ORATIO

Deus, qui in corde beáti Juliáni Mártyris ignem sancti tui amóris accendísti, ut persecutórum supplícia te adjuvánte despíceret, da nobis ut cujus natalítia cólimus, intercessióne ejus in tui nóminis

COLLECTE

O Dieu, qui dans le cœur du bienheureux Julien, martyr, avez allumé le feu de votre saint amour, de telle sorte qu'il méprisât avec votre aide les supplices des persécuteurs, accor-

amóre róborémur. Per Dóminum.

A Versailles : *Credo.*

dez-nous tandis que nous vénérons sa naissance au ciel, d'être fortifiés par son intercession dans l'amour de votre nom. Par Notre - Seigneur Jésus-Christ.

SECRETA

Offeréntibus tibi, Dómine, sacrifícium salutáre in honorem sancti Juliáni Mártyris tui, præsta, quæsumus : ut sicut ille abjécta sæculi militia, soli Regi Christo militári vóluit, ita nos spretis mundi oblectaméntis, tibi soli placére studeámus. Per eúmdem Dóminum.

SECRÈTE

A nous qui t'offrons, Seigneur, le sacrifice du salut en l'honneur de saint Julien, ton martyr, garantis-nous (cette grâce) nous t'en prions : de même que renonçant au service des armes il voulut être soldat de l'unique Roi, le Christ, ainsi nous-mêmes, méprisant les charmes du monde, à toi seul nous nous efforcions de plaire. Par Notre - Seigneur Jésus-Christ.

A Versailles : *Préface des Saints.*

Dans le diocèse : *Préface commune.*

A Versailles : *Préface des Saints*, page : 123

Dans le diocèse : *Préface commune.*

POSTCOMMUNIO

Hæc divína mystéria, quaésumus, Dómine, præstent nobis in beáti Juliáni Mártyris celebritáte, tuæ miseratiónis abundántius auxílium, ut de tanti agóne certáminis discat pópulus christiánus, et firma solidári patiéntia et pia exaltári victória. Per Dóminum.

POSTCOMMUNION

Que ces divins mystères, s'il vous plaît, Seigneur, nous garantissent en la solennité du bienheureux Julien Martyr, un secours plus abondant de votre compassion afin que, par l'épreuve d'un si grand combat, le peuple chrétien apprenne et à se fortifier par un ferme courage et à s'exalter par une pieuse victoire. Par Notre - Seigneur Jésus-Christ.

LE 5 SEPTEMBRE

St ÉTERNE, *Évêque et Martyr.*

Double.

Saint Eterne, évêque d'Évreux, vers le milieu du VII[e] siècle a été mis à mort par les hérétiques et enterré dans l'église de **Luzarches.**

En 1682, deux chanoines d'Évreux reçurent une relique insigne de leur ancien évêque, et le chef du saint Martyr fut donné à l'église de **Villiers-le-Bel.** — Après la Révolution, lors de la création du diocèse de Versailles, Mgr Charrier de la Roche s'assura de l'authenticité de la précieuse relique et la réunit aux restes des autres saints vénérés à **Villiers-le-Bel.**

Messe **Statuit**, *du Commun d'un Martyr, excepté :*

ORATIO

Ecclésiam tuam, Dómine, interveniénte beáto Ætérno Pontífice, perpétua miseratióne prosequere : ut inter sæculi túrbines constitúta, et præsénti jucunditáte respíret, et ætérnæ beatitúdinis gáudia percipiat. Per Dóminum.

COLLECTE

Que votre Église, Seigneur, par l'intervention du bienheureux Eterne, Pontife, soit gratifiée d'une perpétuelle commisération ; ainsi constituée au milieu des révolutions du siècle, elle respire la joie présentement et de l'éternelle béatitude elle acquiert les joies. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

SECRETA

Deus, qui cum munéribus nullis indigeas, ipse nobis múnera cuncta largíris : áccipe propítius quæ de tuis donis tibi nos offérre voluísti, et beáti Ætérni intercessióne præsta ; ut exúberans in nobis tui grátia sacraménti, do-

SECRÈTE

O Dieu, qui n'avez besoin d'aucuns présents, vous-même pour nous dispensez tous les dons : recevez favorablement parmi vos dons ceux que vous avez voulu que nous vous offrions, et par l'intercession du bienheureux Eterne, faites que débordant en

nis suis ipsa nos dignos efficiat. Per Dóminum.

nous, la grâce de votre sacrement nous rende elle-même dignes de vos dons. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

POSTCOMMUNIO

Plebs tua, Dómine, sacraméntis purificáta cæléstibus, et beáti Ætérni adjúta suffrágiis, quod sumit, intélligat ; quod gustu delíbat, móribus apprehéndat ; quod justis oratiónibus éxpetit, tua miseratione percípiat. Per Dóminum.

POSTCOMMUNION

Que votre peuple, Seigneur, purifié par les célestes sacrements, et recevant l'aide des suffrages du bienheureux Eterne, comprenne ce qu'il a reçu en nourriture ; ce qu'il a savouré par le goût, qu'il l'embrasse dans ses mœurs ; ce qu'il a demandé par de justes prières, qu'il le reçoive de votre miséricorde. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

LE 7 SEPTEMBRE

St CLOUD, *Confesseur.*

Double.

Fils de Clodomir, roi d'Orléans et petit-fils de Clovis, Clodoald, né en 522, fut élevé par son aïeule sainte Clotilde, après la mort de son père et le massacre de ses deux frères. — Il renonça au trône et se consacra à Dieu. Après quelque temps de vie érémitique en Provence, il revint à Paris, fut ordonné prêtre et fonda un monastère à Nogent où il mourut. — Le village de Nogent est devenu la ville actuelle de Saint-Cloud.

Messe **Os Justi** *du Commun d'un Confesseur non Pontife.*

ORATIO

Deus, qui beátum Clodoáldum propter te humilitátem in saéculo, et sacerdótii múnere, et virtútum splendóre sublimásti : tríbue nos ejus

COLLECTE

O Dieu, qui avez exalté le bienheureux Clodoald à cause de son humilité dans le monde, en le revêtant du sacerdoce, en le rendant écla-

exémplo tibi digne ministráre, et per ejus intercessiónem grátia semper et mérito profícere. Per Dóminum.

tant de vertus, accordez-nous, par son exemple, de vous servir dignement et par son intercession de croître toujours en grâce et en mérite. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

SECRETA

Te, Dómine, fídei nostræ salutísque auctórem, cum sancto Sacerdóte Clodoáldo confiténtes, quaésumus ; ut hanc de mánibus nostris hóstiam laudis cleménter suscípias, et qua religióne ipse vota sua tibi réddidit, eádem nobis tríbuas nostra persólvere. Per Dóminum.

SECRÈTE

Toi, Seigneur, que nous reconnaissons avec le saint prêtre Cloud, auteur de notre foi et de notre salut, nous te prions de recevoir avec bonté de nos mains, cette hostie de louanges, et de la même façon pieuse dont lui-même t'a rendu ses devoirs, de nous accorder d'acquitter les nôtres. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

POSTCOMMUNIO

Suméntes, Dómine, in festivitáte beáti Clodoáldi, Sacerdótis, divina mystéria : te súpplices deprecámur ; ut eréctis ad cæléstia méntibus, ómnia detriméntum fàcere valeámus propter eum qui seípsum nobis totum dedit, Jesum Christum Fílium tuum Dóminum nostrum. Qui tecum vivit et regnat.

POSTCOMMUNION

Participant, Seigneur, dans la fête du bienheureux Cloud, prêtre, aux divins mystères : nous te prions en suppliant, afin qu'élevant nos âmes vers les biens célestes, nous ayons le courage de tout perdre pour celui qui s'est lui-même donné à nous tout entier, Jésus-Christ, ton Fils, Notre-Seigneur. Qui avec toi vit et règne.

LE 9 SEPTEMBRE

St CORBINIEN, *Évêque et Confesseur.*

Saint Corbinien est né à Castres (Arpajon) et

vécut près de l'église, méditant les Saintes Écritures, jeûnant et priant. — Le Pape Grégoire II le consacra évêque et, de retour en France, il prêcha avec beaucoup de succès. — Le Pape l'envoya en Bavière, où il fixa son siège épiscopal, dans la ville de Frisinge.

Plus tard, ses reliques furent envoyées par l'évêque de Frisinge à la paroisse de **Saint-Germain-lès-Arpajon.**

Messe **Sacerdotes tui**, *du Commun d'un Confesseur Pontife.*

FÊTES D'OCTOBRE

LE 1er OCTOBRE

St RÉMY, *Évêque et Confesseur.*

Rémi, l'apôtre des Francs, naquit vers 437, au diocèse de Laon. Il fut appelé jeune sur le siège épiscopal de Reims et y demeura 70 ans. Son épiscopat fut surtout marqué par le baptême de Clovis et la conversion des Francs, après la victoire de Tolbiac, en 496. — Il mourut en 533 et fut enseveli dans l'église Saint-Christophe de Reims. En 852, on trouva son corps sans corruption et, en 1049, le 1er octobre, le Pape Léon IX fit la translation du corps de saint Rémi dans l'église de l'Abbaye bénédictine qui garda le nom de l'évêque.

Messe **Statuit** *d'un Confesseur Pontife, excepté :*

ORATIO

Deus, qui per beáti Remígii Pontíficis documénta, gentem Francórum ab idólorum vanitáte ad veritátem tui cultus venire tribuísti : da, quaésumus ; ut qui christiáno gloriámur nómine, fidem nostram dignis opéribus ostendámus. Per Dóminum.

COLLECTE

O Dieu, qui par les enseignements du bienheureux Rémi Pontife, avez fait venir la nation des Francs de la vanité des idoles à la vérité de votre culte, faites, s'il vous plaît, que nous qui sommes fiers du nom de chrétiens, nous montrions notre foi par de dignes actions. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

SECRETA

Qua virtúte immutatúrus es dona obláta, Dómine, eádem immúta et ad te reflécte corda nostra, sancti Remígii précibus, ad cujus præcéptum, victórem regem persuasísti incéndere quod adoráverat, et quod incénderat adoráre. Per Dóminum.

SECRÈTE

Que la vertu par laquelle vous allez changer ces dons offerts, Seigneur, la même nous transforme et vers vous retourne nos cœurs, par les prières de saint Rémi, sur l'injonction de qui vous avez persuadé le roi victorieux de brûler ce qu'il avait adoré et d'adorer ce qu'il avait brûlé. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

POSTCOMMUNIO

Pópulum, Dómine, quem tibi beátus Remígius subjécit, contra spirituália nequítiæ, ejus précibus, perpétuo defénde : et quos in trádita sibi fide servásti constántes, redde percépti virtúte sacraménti in data tibi fide veráces. Per Dóminum.

POSTCOMMUNION

Le peuple, Seigneur, que le bienheureux Rémi a fait se soumettre à vous, contre les esprits de malice par ses prières, à tout jamais défendez-le ; et ceux que vous avez conservés constants dans la foi qui fut transmise, rendez-les, par la vertu du Sacrement reçu, sincères dans la foi qu'ils vous ont jurée. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

LE 3 OCTOBRE

Ste THÉRÈSE DE L'ENFANT-JÉSUS

Vierge, patronne secondaire de la France.
Double de 2e classe.

Marie-Françoise-Thérèse Martin naquit à Alençon, le 2 janvier 1873. A l'âge de 15 ans elle obtint la permission d'entrer au Carmel de Lisieux, où elle prit le nom de Sœur Thérèse de l'Enfant-Jésus. — Elle s'endormit dans le Seigneur à l'âge de 24 ans, le 30 septembre 1897, succombant à une maladie de poitrine. Aucune action

d'éclat dans sa vie de religieuse. — Fidèle à Dieu de façon constante et assidue, elle aimait lui être agréable jusque dans les plus petites choses.

Béatifiée en 1923, sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus fut canonisée en 1925.

AUX PREMIERES VÊPRES :

Psaumes des Vêpres de la Sainte Vierge.

ANT. 1. — Benedícta tu a Deo tuo, quóniam in omni gente, quæ audierit nomen tuum, magnificábitur super te Deus Israël.

1. Tu es bénie de ton Dieu, parce que dans toute nation qui entendra ton nom, le Dieu d'Israël sera magnifié par toi.

ANT. 2. — Dóminus elégit te, ut sis ei : et fáciat te in laudem, et nomen, et glóriam suam.

2. Le Seigneur t'a choisie, afin que tu sois à lui : et qu'il te fasse (contribuer) à sa louange et à son nom et à sa gloire.

ANT. 3. — Eris coróna glóriæ in manu Domini, et diadéma regni in manu Dei tui : quia complácuit Dómino in te.

3. Tu seras une couronne de gloire dans la main du Seigneur, et un diadème royal dans la main de ton Dieu : parce que le Seigneur s'est complu en toi.

ANT. 4. — Dóminus fáciet tecum misericórdiam, et veritátem, quia ostendísti gratiam et fidem.

4. Le Seigneur te fera miséricorde, et justice, parce que tu as montré du zèle et de la fidélité.

ANT. 5. — Erúmpet, quasi mane lumen tuum, et anteibit fáciem tuam justítia tua, et glória Dómini cólliget te.

5. Elle éclatera comme le matin ta lumière, et devant ta face marchera ta justice, et la gloire du Seigneur te recueillera.

CAPITULUM

Hæc dicit Dóminus : Ecce ego declinabo super eam quasi fluvium pacis, et quasi torréntem

CAPITULE

Voici ce que dit le Seigneur : Voilà que moi j'amènerai sur elle comme un fleuve de